



Città
di Bassano del Grappa



PATROCINIO
REGIONE DEL VENETO

XXXV^a edizione

Poesia e satira in vernacolo

PREMIO

“AQUE SLOSSE” 2011

VI^a edizione speciale

per opere edite nel quinquennio

e

PREMIO

“GINO PISTORELLO”

(per giovani poeti)



Organizzazione

ACCADEMIA “AQUE SLOSSE”

con patrocinio o collaborazione

**Provincia di Vicenza - Banca di Credito Cooperativo
di Romano e S. Caterina - Com. Feste Popolari
Colline Bassanesi - Gruppo Folk “I Ruspanti” -
Fondazione Cavalieri di S. Bovo - “Il Gazzettino” e
“Il Giornale di Vicenza”**

NOTA INTRODUTTIVA

Con piena soddisfazione presento questa *Speciale Edizione Quinquennale per opere editate di Poesia e Satira in dialetto*, a cura dell'Accademia Aque Slosse.

Giunta all'onorevole traguardo dei trentacinque anni - e consolidatasi nel tempo, come testimonia il costante interesse per le iniziative portate avanti - l'Accademia Aque Slosse, rappresenta oggi una vivace realtà artistica che tiene alto il profilo e la qualità delle attività svolte.

La profonda passione con cui gli *Amissi de a' poesia* promuovono, diffondono e valorizzano la tradizione, la poesia e la cultura locale, significa soprattutto dare valore alla cultura "senza tempo" del nostro territorio.

I testi presentati dai tanti poeti esaltano appieno il dialetto triveneto, restituendogli il valore di lingua viva e nobile, con ciò l'obiettivo di restituire la giusta nobiltà alla lingua dialettale, è qui pienamente raggiunto.

CARLO FERRARO
*Assessore alla Cultura e alle Attività Museali
Comune di Bassano del Grappa*

Il premio è nato nel 1976 per iniziativa del Comitato Feste Popolari nell'ambito della "Festa dei Fiori" alle Acque di San Giorgio con l'intento di promuovere (tutti) i valori che sono patrimonio della tradizione nostra radice, dalla quale camminiamo per sviluppare e realizzare l'identità di singoli e di "popolo".

Acque "Slosse" – acque stagnanti, ferme, non utilizzate – sta a significare l'abbandono della cultura, quindi dei valori della tradizione, ricca invece di forza vitale di cui la poesia e la satira sono espressione. Pertanto l'iniziativa si presta ad occasione per smuovere ed utilizzare quest'acqua che ristagna anche in ciascuno di noi. Ciò non vuol dire trapiantare la passata cultura nella attuale e neppure gongolarsi in sentimentalismi superflui e vani, ma riscoprire in questa ed in quella cultura la radice di ciò che lega e sempre serve.

(dal bando di concorso del 1978)

PRESIDENTE ACCADEMIA "AQUE SLOSSE" PROF. NICOLA PAROLIN

VICEPRESIDENTE VALERIO AGOSTINO BARON

PRESIDENTE EMERITO EUSEBIO VIVIAN

Sito web: <http://www.aqueslosse.it/>

Indirizzo email: info@agueslosse.it

PRIMA FASE

Lavoro commissioni esaminatrici e premiazioni il 1° maggio 2010 nel contesto della festa alle Acque - Casa Betania con cornice Corale

COMPOSIZIONI GIURIE CONCORSO 2011

Giuria tecnica indicazione finalisti

Presidente: GIUSEPPE LOSAVIO
Segretario: GIANFRANCO VIVIAN
Membri: BRUNO BRATALOTTO,
ELIO FOX,
GIANLUIGI SECCO,
VITTORIO INGEGNERI.

Giurie popolari (composte da 5 membri ciascuna)

ASS. VICENTINA MUCOVISCIDOSI
ASS. RIUNITE VALROVINA
CORO MONTEGRAPPA - SAN ZENONE DEGLI EZZELINI
GRUPPO FOLK LA CORTE RURALE - ROSÀ
UNIVERSITÀ POPOLARI ANZIANI - BASSANO DEL GRAPPA

Giuria PREMIO “GINO PISTORELLO”

Presidente: EVARISTO BORSATTO
Segretario: GIANFRANCO VIVIAN
Membri: RUGGERO REMONATO,
SERENELLA ZEN,
TARCISIO GNESOTTO,
VALERIO BARON.



FINALISTA

Me piaseria

Me piaseria gavér
na pena rossa
par scriver de foch
quele parole
che me brusa 'n d'el cor
come rimorsi.
Me piaseria gavér
na pena verda
come 'l color che gà
de inverno i pini
par colorir de vert
tuta la terra e farla nova
senza pù confini.
Me piaseria gavér
na pena azura
celeste come i oci
de me mama
par disegnar i sogni
i pù scondudi.
Me piaseria gavér
na pena negra
mòra come i cavèi
de la me dòna
par spatuzzàr parole
e far poesie.
Me piaseria gavér
na pena bianca
par cancelar...
...cancelar...
...cancelar...

Mariano Bortolotti
Baselga di Pinè (TN)

MI PIACEREBBE. Mi piacerebbe avere / una penna rossa / per scrivere di fuoco / quelle parole / che mi bruciano nel cuore / come rimorsi. / Mi piacerebbe avere / una penna verde / come il colore che hanno / d'inverno i pini / per colorare di verde / tutta la terra e farla nuova / senza più confini. / Mi piacerebbe avere / una penna azzurra / celeste come gli occhi / di mia madre / per disegnare i sogni / i più nascosti. / Mi piacerebbe avere / una penna nera / scura come i capelli / della mia donna / per scompigliare parole / e fare poesie. / Mi piacerebbe avere / una penna bianca / per cancellare... / ...cancellare... / ...cancellare...

FINALISTA

El minér

Te ridévi
e te ridéva ‘l dènt de oro
(come na finèstra ‘n de la nòt scura)
‘n quela boca negra de tabàch
zacà
con i polmoni le besteme e i ani
‘n la miniera de *Sarleruà*.
E ridéva anca quei che no saveva,
(lengue sporche, boche mal lavade)
l’è tornà a cà con le *sabò*, i diseva;
e che no saverà
el fiastegàr de la *Janin* la nòt,
quasi come adesso la prussiera
puttana
quela sì.
E le parole le se feva sgnàpa
quando:
“pur tut le mond, pur tut la compani!”
con la barèta calàda sora ai òci
quasi
par scònder ‘l sol e tornar *là bà*
come ‘n mul bols che no sà pù tiràr
sul pontarìn de casa s’enzopetava ‘l fià.

Mariano Bortolotti
Baselga di Pinè (TN)

IL MINATORE. Ridevi / e ti rideva il dente d'oro / (come una finestra nella notte scura) / in quella bocca nera di tabacco / masticato / con il polmoni le bestemie e gli anni / nella miniera di Sarleruà. / E ridevano anche quelli che non sapevano, / (lingue sporche, bocche mal lavate) / è tornato a casa con le sabò, dicevano; / e che non sapranno / l'ansimare di Janin la notte, quasi come adesso la / silicosi / puttana / quella sì. / E le parole si facevano grappa / quando: / “pur tut le mond, pur tut la compani!” / con il berretto calato sopra gli occhi / quasi / per nascondere il sole e tornare là bà / come un mulo bolso che non sa più tirare / sull'erta di casa inciampava il fiato.



FINALISTA

Nébie de l'autun

Nébie de l'autun
sorèle
de la me malinconia
bombàss
'ndo' se smòrza i èchi dela vita
e le risàde de l'istà
finida.
Nébie de l'autun
portàme via,
voria
vegnir con voi
a strugiolàr le vigne,
a darghe foch al fò,
al cialesàr e al roro,
sparir... su 'nvèrs le cime
e pò tacarme a 'n cròz
a li...
...deventar neo.

Mariano Bortolotti
Baselga di Pinè (TN)

NEBBIE D'AUTUNNO. Nebbie d'autunno / sorelle / della mia malinconia / bambagia / dove si smorzano gli echi della vita / e le risate dell'estate / finita. / Nebbie d'atunno / portatemi via, / vorrei / venire con voi / stropicciare le vigne, / ad incendiare il faggio, / il ciliegio e il rovere, / sparire... su verso le cime / e poi attaccarmi ad una roccia / e lì... / ...diventare neve.

Testi tratti dall'opera finalista
"Così... Senza pretese" - pubblicata nel 2006

FINALISTA

Zoghi proibiti

I m' à dit che 'n april te te maridi
e no te tornerai mai pu 'n paés,
come che fa le rondinèle, adès
che i giorni del' inverno i è finidi.

Dala cornis d' arzènt te me soridi
con destrani. E l' è come te vedés
balar sui pradi 'n fior, perchè de spés
i sona, chissà 'ndò, "Zòghi proibidi".

Sta canzon bèla che me struca 'l còr
la sgóla ancor na volta stamatina
nel sol e l' ombra 'ntra le vèce case.

La fontanèla e i oseleti i tase
a l' incant de sta musica divina
che me ridona el tèmp del primo amor.

Silvano Forti
Trento

GIOCHI PROIBITI. M'han detto che in aprile ti sposi / e non ritornerai mai più in paese, / come fanno le rondinelle, adesso / che i giorni dell' inverno sono terminati. / Dalla cornice d' argento mi sorridi / con nostalgia. Ed è come ti vedessi / ballare sui prati in fiore, perchè spesso / suonano, chissà dove, "Giochi proibiti". / Questa canzone bella che mi stringe il cuorer / vola ancora una volta questa mattina / nel sole e l' ombra tra le vecchie case. / La fontanella e gli uccellini tacciono / all' incanto di questa music divina / che mi ridona il tempo del primo amore.



FINALISTA

El to pas

Oh! cara, se podés sentirle ancora
a perdonar per casa la matina
tra chichere che scorla ‘n la vedrina
e ‘l lat che boie ‘n prèssa e ‘l va per sóra.

Ah! se podés vardarte, de bonora,
davanti al fogolar en la cosina
che s’enfiora de luce setembrina
entant che canta i gai e trascolora

el ziel sora la val! Ma alor dormiva
zo ‘n font ala me tana, come ‘n tas,
pien de sogni maturli e no capiva

el dono che te fevi senza s’cias:
i to silenzi, la carezza viva
e tut l’amor che gh’era ‘n de quel pas!

Silvano Forti
Trento

*IL TUO PASSO. Oh! Cara, se potessi sentirti ancora / camminare
per casa la mattina / tra tazze che tintinnano nella vetrina / e il latte
che bolle ed esce fuori. / Ah! se potessi guardarti, di buon’ora, /
davanti al focolare nella cucina / che s’infiora di luce settembrina
/ mentre cantano i galli e trascolora / il cielo sopra la valle! Ma
allora dormivo / giù in fondo alla mia tana, come un tasso, / pieno
di sogni un pò pazzi e non capivo / il dono che facevi senza chiasso:
/ i tuoi silenzi, la carezza viva / e tutto l’amore che c’era in quel
passo!*

FINALISTA

Sera de marz

Son chi che penso e sento che i sboteza,
la luna l'è posada sui coèrti
e fòr i venti de marz, timidi e inzerti.

L'è inutile che scriva o pur che leza
Perché i òci no i vòl starme davèrti;
sento passar col vènt per ogni seza
sogni lontani...! Sui prati deserti

i rintochi dal campanil, lizeri,
i rùdola su l'erba e 'n d'en moment
i se pèrde 'n del bosch pien de mistèri.

E alor mi pianzo e no capisso gnènt:
l'è primavera epur i me pensieri
me par fòie d'autun en mèz al vènt...!

Silvano Forti - 1927
Romagnano di Trento

SERA DI MARZO. Sono qui che penso e sento i rintocchi della campana, / la luna è posada sui tetti / e tra le aperture della altana / spirano i venti di marzo, timidi e incerti. / È inutile che scriva oppure che legga / perchè gli occhi non vogliono rimanere aperti, / sento passare con il vento tra ogni siepe / sogni lontani. Sui prati deserti / i rintocchi dal campanile, leggeri, / rotolano sull'erba e in un momento / si perdono nel bosco pieni di misteri. / E allora piango e non capisco più niente: / è primavera eppure i miei pensieri / sono come foglie d'autunno in mezzo al vento.

Testi tratti dall'opera finalista
"Le memorie che ziga" - pubblicata nel marzo 2009



FINALISTA

Passà el sant, passà el miràcoeo

‘Dèss che del miràcoeo l’è restà
sol l’eco zhigà pa’ piazhe e bar,
a ‘l nord-est l’è ‘tornà a èsser
un grun de paesi persi tel caivo
fra stradhe e capanóni stuàdhi

e ‘l sant l’è passà via ciamàndo
un brut nùvoeo nero da tenpesta
co ‘l só vècio pastràn da Pantaeón,
se ‘spèta i grani tea testa sperando
che Dio èpie remission dee nostre

vite senza casco, senza paracadute
intànt che se casca drento ‘sto burón
scuro, fra boéte che sóea come fòjje
de un ‘utùno da luto: ‘e man come
forche butàdhe de nòt drento ‘l pozh.

Franzin Fabio
Motta di Livenza (TV)

PASSATO IL SANTO, PASSATO IL MIRACOLO. Ora che del miracolo è rimasto / solo l’eco urlato per piazze e osterie, / e il nord-est è tornato ad essere / un reticolo di paesi persi nella nebbia / fra strade e capannoni spenti / e il santo è passato via annunciando / una nuvolaglia nera da tempesta / col suo vecchio tabarro da Pantalone, / attendiamo la grandine sulla testa sperando / che Dio abbia remissione delle nostre / vite senza casco, senza paracadute / mentre precipitiamo in questo abisso / buoi, fra bollette che svolazzano come foglie / di un autunno da lutto: le mani come / forche gettate di notte dentro il pozzo.

FINALISTA

Vendesì, fitasi capanoni

l'è scrit, te panèi de compensato
scarto, ligàdhi col fil de fèro ae
paeàdhe rùdhene, ai cancèi seràdhi,

inciodàdhi in fra 'e mace miitari
dei plateni drio 'ste contrade contadine
stadhe distréti, drio 'ste stradhe squasi
desmentegàde, sora i fiori de vite òni

sabo stuàdhe... VENDESI, FITASI,
te un 'taliàn mis.cià al diaètò petà come
vis.cio aa lengua de tuti quanti qua, operai
e paroni, leghisti e ciavasanti, VENDESI

dopo 'a furia del cior, dopo 'ver sepoi
'a tèra coi CAPANONI, 'verghe FITÀ
el cuòr ai schèi. Te chii cartèi 'a 'pigrife
al lavoro, un luto che se sconta tea miseria.

Franzin Fabio
Motta di Livenza (TV)

VENDESI, FITASI CAPANONI. sta scritto, in pannelli di compensato / scarto, fissati col filo di ferro alla / ruggine delle recinzioni, alle cancellate chiuse, / inchiodati fra le macchie mimetiche / dei platani lungo queste strade quasi / dimenticate, sopra i fiori di vite ogni / sabato sera carpite... VENDESI, FITASI, / in un italiano impastato col dialetto appiccicato come / vischio alla lingua di tutti, qui, operai / e imprenditori, leghisti e bigotti, VENDESI / dopo la furia del comprare, dopo aver seppellito / la terra coi CAPANONI, avere AFITATO / il cuore al denaro. In quei cartelli l'epigrife / del lavoro, un lutto che si sconta nella miseria.



FINALISTA

Un dei mé ex coèghi

Un dei mé ex coèghi l'è finio
in ospedhàl. Me 'à teefonà só
fémèna, stasera, desperàdha:
ièra da quando che 'a fabrica

l'à serà che'l se 'vea serà su
anca lù, el passéa 'e zornàdhe
in let, no'l vardéa pì 'l fioét;
spess lo catéa sentà tel cesso

che'l piandhéa. I primi tenpi
el ièra squasi contento, 'a me
'a dita, el se godhéa chee ore
verte, squasi regaeàdhe: zogàr

in sàea co'l bocia, a far brun
co' e machinéte, 'na partidha
a scopa al bar, in giro a bussàr
tii portòni dei capanóni vistìo

da festa, sicuro che un 'spèrto
aa multilame i 'o varàe ciot su
sùto. Po', come un 'astico, chel
tenpo, l'é 'rivà al só fine corsa,

l'è 'tornà indriò, de scato, co'e
só paure 'dèss tute strente, tute
'tacàdhe. "Passa paròea, te preghe,
'nde a trovarlo". Sì, ghe 'ò dita,

'sta tranquìa. E son restà qua co'a
cornéta in man: còssa pòsseo dighe
mì, domàn? come me presénteo, là,
co'l stesso àstico strent 'torno 'l còl.

Franzin Fabio - 1963
Motta di Livenza (TV)

Testi tratti dall'opera finalista
"Co' e man monche (con le mani mozzate)"

FINALISTA

Mi resto

Mi resto.
Resto ne la me baita
su la me tera vegra,
la tera de i me veci,
a semenar un sogno
sora i me pra de stéle.

Forsi là zo, nel vento de la piana,
trovarì brassi verti, brassi grandi
e tere grasse, trovarì promesse
a darghe fià a le vostre primavere.

Mi resto.
Nel me tabar de luna
resto a spetar la nave
resto a spetar l'istà.
A semenar un sogno
sora i me pra de stéle.

Bepi Sartori
Solargue (VR)



FINALISTA

Sera rivà da ti

Sera rivà da ti come un coccal
fermando l'ala,
dopo tanto volar,
sora la sabia bianca
de na spiaggia sicura.

L'era de inverno
ma me cantàa nel cor la primavera
e me ridea ne i denti el sol
del to fià caldo.

S'a fato grandò el cel
e asuro
de'n asuro mai visto.
Forsi massa grandò.
Forsi massa asuro.

Dème de olta le me ale.
Dème de olta le me ale grande
parchè possa volar
alto
nel cel.
Parché possa cantar
con ti
visin al sol.

Bepi Sartori
Solargue (VR)

FINALISTA

Guàrdeme le mane

Quando sarò rivà denansi a Ti
par metar tuto su la To balansa
lassa star el libro
de tuto quel che ò fato o che no ò fato
de quel che ò dito.
Par na olta Signor sèra el to libro
e guàrdeme le mane.

Te le conossi ben Ti le me mane:
quando Te strangossavi na caressa
quando le T'à sugà el sudor
lavà le brose,
i era lore che T'à serado i oci
che T'à tirado zo dal To Calvario.

Lassa star el To libro par staolta.
Prima de verzar boca
guàrdeme le mane.

Bepi Sartori - 1936
Solargue (VR)

Testi tratti dall'opera finalista
“*Nuncatinora*” - pubblicata nel gennaio 2007



FINALISTA

Sòpis e patùs

Bessou al è chel on ch'al va dreuti e four
dal spieli; al è l'ultin in chistu mont a ciacarà
'na lenga che nissun al vou pi scoltà,
l'unic ch'al rit pa 'na peraula stramba,
ch'al plans pa 'na peraula stramba,
ch'al si s'cialda pa 'na peraula lissa...
E al ciamina dibessou, ta 'na plassa
di silabis forestis, tignint a mins
chel spieli...
Chel on uli ti sos tu, ch'i ti ingràmpis,
cu la to cuarda di flat, a un lengàs
di sòpis e patùs.

**Giacomo Vit
Cordovado (PN)**

*ZOLLE E ALGHE. Solitario è quell'uomo che entra e esce / dallo
specchio; è l'ultimo in questo mondo a parlare / una lingua che
nessuno vuol più ascoltare, / l'unico a ridere per una parola
bizzarra, / a piangere per una parola parlata, / a infervorarsi per
una parola liscia... / E cammina solitario, in nua piazza / di sillabe
straniere, conservando nella mente / quello specchio... / Quell'uomo
sei tu, che ti aggrappi, / con la tua corda di fiato, a un linguaggio /
di zolle e alghe.*

FINALISTA

L'oru di me pari

Me pari al va a sgarfà
di matina bonora
tal ciamp da li' vansadìssis,
in duà che la zent
a dismintiea pinsèirs
di fiar, plastica, lenc incarulit.
Uli al sercia, cun deis
di sbissa ingrispada,
'na sclesa di vita,
'na roda di bicicleteta,
un vasùt di veri, un lustrì
inciamò bon.
Cussì, cun chel puc
di oru uli
al crot
di tornà a fà sù
il mont
che ator-ator di lui
al va in slanìs...

Giacomo Vit
Cordovado (PN)

L'ORO DI MIO PADRE. Mio padre va a rovistare / al mattino presto / nel campo delle immondizie, / dove la gente / dimentica pensieri / di ferro, plastica, legno tarlato. / Lì cerca, con dita / di biscia raggrinzita, / una scheggia di vita: / una ruota di bicicletta, / un vasetto di vetro, un fanale / ancora funzionante. / Così, con quel poco / di oro / crede / di ricostruire / il mondo / che attorno a lui / va sfacendosi...



FINALISTA

Soldàs di vint

A vuàrdia a mi àn
mitùt.
Ma... a vuàrdia di se?
Dut a si mòuf,
ancia s'i crodevi
ch'a fòssin inbulonàdis
ben ben li' nùlis,
lassù tal argàin selest.
E ancia dal soreli,
a no è da fidassi:
al si alsa e al si sbassa
cuant ch'a tìrin
li' cuàrdis
vints strambs.
A vuàrdia di se,
a mi ànu mitùt?

**Giacomo Vit
Cordovado (PN)**

*SOLDATI DI VENTO. A far da guardia mi hanno / messo. / Ma...
guardiano di cosa? / Tutto si muove, / anche se credevo / che fossero
inbullonate / per bene le nuvole, / lassù nel congegno celeste. / E
anche del sole, / non c'è da fidarsi: / si alza e si abbassa / quando
tirano / le corde / venti bizzarri. / A guardia di cosa, / mi hanno
messo?*

**Testi tratti dall'opera finalista
"Sòpis e patus" - pubblicata nel luglio 2006**

SEGNALATI

Stéle de l'Orsa

Stéle de l'Orsa
enprofumè dal canto
de balsamo e narcisi
quando de magio
se disea el rosari.

Stéle de l'Orsa
calde e misteriose
quando pianzeva el gril
co 'n fil de osse
soto na luna sbiava
e mi spetava l'alba
a San Lorenzo
per verghe na risposta
a le me voie.

Stèle de l'Orsa
piene de paura
che le tremava
ne la note strova.

Stéle de l'Orsa
mute slusirole
quando d'inverno
mi ghe domandava
se gh'era me pupà
li 'nsieme a lore.

Bruno Castelletti
Ferrara Monte Baldo (VR)

STELLE DELL'ORSA. Stelle dell'Orsa / profumate dal canto / di dafne odorosa e di narcisi / quando in maggio / si recitava il rosario / Stelle dell'Orsa / calde e misteriose / quando piangeva il grillo / con un filo di voce / sotto una lupa pallida / e io aspettavo l'alba / a San Lorenzo / per avere una risposta / ai miei desideri / Stelle dell'Orsa / piene di paura / che tremavano / nella notte buia / Stelle dell'Orsa / lucciole mute / quando d'inverno / io chiedevo / se c'era mio papà / li assieme a loro.

Testo tratto dall'opera
"Stele da l'Orsa" - pubblicata nel 2010



SEGNALATI

L'acua del vajo

E l'acua del vajo
sbrissia come scaiarola
su i sassi tondi,
gardelina.

La roba la tera al bosco
e la scapa 'nfrusinà
'ngarbuiandose,
'ngomissielà,
'nmatonia
on calche imprevisto
vissinel.

La se slarga pò
fasedo leto a le crote,
offrendose al mus-cio,
resentando raise
che vol ciaparla.

A gatognao la riparte,
a bissaboa
la perde tempo pegra,
traersando el bosco.

Ma la sbragona
quan gh'è da butarse do
da i lavri de la sengia,
no la trema.

Mi l'aspeto li
co' na caressa.

La ciacola l'acua,
la me conosse,
su la me man
gh'è segnà...
la stessa so strada.

**Nerina Poggese
Cerro Veronese**

Testo tratto dall'opera
"Arfi de Sol" - pubblicata nel giugno 2009

SEGNALATI

‘Na frégola de sol

L'è el primo baso tiepido de sol
che sveja la natura, stamatina:
se sfrégola i oci la finestra de la vita
e se intona pian la melodia più antica.

La par piturà su un pentagrama
l'armonia soave del creato:

le note i è bòcoli de fiori
che se spampina in goze de dolceza,
le strofe i è zughì de colori
che se desfa in sinfonie de tenereza.

Se posta pian la musica
come un vel ricamà de gelsomini
infilàndose tra inchini de girasoli
inçercolando corse de butini.

Ma, ogni giorno, ghè pause longhe
anca ne le canzon più bele:

I è silenzi che màscara soferenze.
I è mari 'ndo se nega solitudini.
I è vite quacè da celi senza stele.

Alora, vorìa darghe ancora susta
a l'organeto che proa a cantar la vita,
e giro... e giro... manovele de speranze
inradisè ne la parte fonda del cor
fin che se slonga la man,
insieme a un sorriso,
e se spèja ciara 'na frégola de sol.

Nadia Zanini
Bovolone (VR)

Testo tratto dall'opera
“*El capelin de paja*” - pubblicata nel luglio 2008



PRIMO PREMIO

El vecio paroco

A vardarme torno in 'sta società
me vien spesso da pensare
che o mì go perso a Trebisonda
o qualcosa xe cambià
nea maniera de gestire el grege del Signore.
Serca e riserca,
mì no cato pì el pastore
de 'na volta,
el punto de riferimento dei ani passài.
Dove xeo finio el paroco nostrano,
che, senza avisare nissun prima,
el girava de casa in casa,
(col secè del'acqua santa!),
queo che voentieri bevèa un caffè co tì,
e drio a benedission el te assava
'na paroea de consoeassion?
Che fine gaeo fato el prete che conosceva
tuti,
queo che saveva ben i problemi dea fameia tàe,
e tristesse dea Pina in fondo ala via,
e i sogni de Bepi che voria essere pì studià?
No se cata pì un pastore
che no sia spaurà de smisiarse col so grege!
I dixè che imperversa a globaixassion,
che tuto se gà modernixà
e che a colpa, 'na s-cianta, sia anca dele piegore...
Sarà vero, ma mì,
pì ch'el mondo se slarga, pì me sento
soea
e me piaxaria, senza tanti complimenti,
riavere quel paroco un poco impolverà
che pin pian xe drìo sparire,
desso ch'el mondo sa rangiarse da
soeo.

Paola Gonzo
Bassano del Grappa (VI)

SEGNALATA

L'età pi bea

A stajon pi bea xera l' istà
parchè col caldo tuti fora stava;
i putei pi cei,
i ghe dava da magnare ai vedei,
quei pi grandi
i 'ndava vanti e indrio pa i campi.

I jera bei tempi:
se se divertiva corendo drio ae baete
sempre se no e 'ndava rento e canaete.
Me nona Adriana me cusiva e braghese
intanto che mi dugavo co e bamboete.

Deso invese xe tuta cambià:
i fioi voe tuto firmà,
de teefono e teevision
i se fa na indigestion,
ogni sera i va fora
e guai a dirghe de tornar bon'ora.

Voria tornare a exar na putea,
parchè a xe stata l'età pi bea.

**Francesca Noal
Cornuda (TV)**

GLOSSARIO: *istà* = estate / *canaete* = buche / *bon'ora* = presto



PRIMO PREMIO

Ciaro

Par caeada a note,
el scuro l'à inondà el tò borgo
el cuerde tut sul so viaio
e porte, i prà, i alberi, i belcon roti,
e anca i sogni rovinai,
i cuor spezai e speranse finie.
El scuro te rapise
ogni bon sentimento sparise.
Resta sol che a tristesa.
El scuro come a droga
pian pian el te inorba
ti non te vede
e te lasi che suceda.
A luna, unico ciaro,
la cuerde tut con un veo brillante.
El scur el sparise in un istante
portandose via ogni roba bruta.
El ciaro, l'è na salvesa.
Ogni om l'à la so luna
che ghe ilumina a strada.
Non sta lasarte andar,
fa ciaro el scur che l'è in ti.
Trovate na luna che te porte con ea.
L'è lasù, par tant in alt,
ma slonga a man
che te poi arivar.

Fabio Osmieri
Maser (TV)

SECONDO PREMIO

17 marzo 2011

Dopo tanto parlar
quei che comanda
i se ga deciso
de farne festejar.

Ei 17 marso el sarìa on dì come tanti,
ma st'ano el xè uno dei pì inportanti.

Pi che riposar
pal dì de vacansa
mì el me fa pensar:
dal 1861 noialtri taliani
'par grassia de Dio
e par volontà dea Nasion'
gavemo na soea Patria
e on soeo Tricoeor!

Sto pensier me incanta
e el me core canta:
semo tuti fradei!

Me despiase par quei che tira indrio,
ma poareti al so deo i se sconde da drio.

Almanco oncò, 17 marso
no ste dire feserie,
scolteme noialtri tosati
e asseme dire a nostra:
voemo l'Italia unita
come 'na fameja
co' tanti fradei,
che ai oci del core
i xè tuti diversi e tuti bei.

**Davide Farina
 Romano d'Ezzelino (VI)**



SEGNALATA

Me diseva me nono...

Ghe go dito a me nevodo
Che l'è sempre drio xugare

"Vuto anca un peo studiare
se no un aseno te deventi
con chei xughi deficenti!

che se non te impari gnente
no te poi, stare coa xente.

Na lingua foresta va imparare
chel mondo doman te poi girare

serca amici sta contento
vivi ben co sentimento

parecia puito el to doman
e torna casa col to pan.

Rendi grasie sempre a Dio
par la vita chel te da

scolta i veci, toso mio,
che de serto mae no fa."

Francesca Milani
Bassano del Grappa (VI)

SEGNALATA

Asol de not

Le un tremar de viuze
in medo a mier de lumin
de coor ros e dal.

Mur veci, tori e
case de na volta
intrapoae in medo al scur.

Le un paeset circondà daa not
negra che a fa paura.
Tra el bel e
quel che non te conosi.

Sofia Torresan
Asolo (TV)

*GLOSSARIO: medo = mezzo / mier = mille / coor = colori / mur =
muri / dal = gialle / viuze = vicoli / veci = vecchi*



SEGNALATA

Aformiga

Intanto che me fasevo i afari mei
gho visto un puntin por tera.
El jera un puntin moro che se moveva.
So 'ndata a vedar da rente
quel puntin ceo.

A jera 'na formigheta
co 'na fregoea de pan
che 'ndava verso a porta.
Passando soto
a xe 'ndata fora.
A se gha infia in te un buseto
ceo, ceo in mezo a l'erba:
el jera un formigher.

A gavea portà dentro el magnar
catao co' fadiga.

Se i omani i fazese come e formighe,
i se jutasse fra de 'ori puito,
vivaressimo sicuramente mejo
e staria mejo tutti.

Hu Amy
Caerano San Marco (TV)

GLOSSARIO: rente = vicino / ceo = piccolo / jera = era / fregoea = briciola / buseto = piccolo buco / catao = trovato / omani = uomini / se jutasse = si aiutassero / 'ori = loro

SEGNALATA

Non fumare

Non te ghe leto sul giornae
che fumare fa tanto mae
e se dise dapertuto
"a saeute inansituto".
Se fadiga a respirare,
figuremose a cantare.
Fa' el bravo, dame reta,
buta via a sigareta.
Quando te ghe voia de fumare
te consiglio de magnare
tante dolsi caramee,
pan de sucaro, ciambee,
noseete americane,
mee, fragoe e banane.
Su, da bravo, dame reta:
non fumare a sigareta!

Giada Fabbian
Cassola (VI)

SECONDA FASE A OTTOBRE / NOVEMBRE

Approfondimento testi premiati con incontri, relazioni-dibattiti fra autori, studenti e associazioni culturali e assegnazione del Premio “Alfiere d’Oro” 2011 a personalità che con scritti e opere onorano la lingua “Madre”.

Alfiere d’oro:

1994 - Per la cultura vernacola: Silvio Lancerini - Arsié (BL).
1995 - Per la poesia: Gino Pistorello - Bassano del Grappa (VI) e, per la cultura popolare vernacola: Dino Coltro - S. Giovanni Lupatoto (VR). **1996** - Per la poesia: Enzo Driussi - Martignacco (UD) e, per la ricerca: Manlio Cortelazzo - Padova. **1997** - Per la poesia: Andrea Cason - Treviso e, per la ricerca: Dino Durante - Abano Terme (PD). **1998** - Per la ricerca: Giovan Battista Pellegrini - Padova. **1999** - Per la poesia e cultura popolare vernacola: Renzo Francescotti - Trento. **2000** - Per la cultura popolare vernacola: Ulderico Bernardi - Oderzo (TV) e, per la poesia: Nico Bertoncello - Bassano del Grappa (VI). **2001** - Alfieri d’argento a tutti i vincitori della sezione poesia delle precedenti edizioni. **2002** - Per la cultura romanza: Università di Salisburgo, Institut für Romanistik (Austria). **2003** - Per la ricerca e la promozione dei dialetti: Elio Fox (Trento). **2004** - Per la poesia: Amerigo Visintini - Ronchi dei Legionari (GO). Per la cultura popolare: Gianluigi Secco (BL). **2005** - Per la cultura popolare: Mario Klein (PD). **2006** - Alfieri d’argento a tutti i vincitori delle sezioni Satira delle precedenti edizioni. **2007** - Per la poesia, la ricerca e la cultura popolare: Eusebio “Berna” Vivian. **2008** - Per la ricerca e la cultura popolare: al gruppo “Al Fogoler” di Mantova. **2009** - Per la poesia delle sue cante: Bepi De Marzi - Arzignano (VI) - **2010** - Per la poesia e la ricerca: Bepi Sartori - Volargne (VR)

Libro edito:

1986 - Silvano Forti - Trento. **1991** - Lilia Slomp Ferrari - Trento. **1996** - Renzo Francescotti - Trento. **2001** - Renzo Corona - Mezzano di Primiero (TN). **2006** - Giampaolo Feriani - Verona.

BANDO CONCORSO “AQUE SLOSSE” 2012

PRIMA FASE

Norme

1. Il concorso a Tema libero si articola in:
 - sezione POESIA
 - sezione SATIRA (in versi)con la possibilità di partecipare ad entrambe.
2. Sono ammessi componimenti inediti, scritti in uno dei dialetti delle Tre Venezie di radice Veneta. Si raccomanda un **adeguato Glossario**.
3. I componenti, uno per sezione, stampati e brevi, dovranno pervenire a “Premio Aque Slosse” - Casella Postale n° 44 - 36061 Bassano del Grappa (VI) **entro il 15 marzo 2012 in 6 copie**, di cui una sola con **firma, indirizzo e recapito telefonico**. E' obbligatorio indicare la Sezione nella quale si intende concorrere.
4. Non sono ammessi al concorso i vincitori dell'ultima edizione, nè i premiati dell'Alfiere d'oro. Non è richiesta nessuna quota d'iscrizione.
5. Le Commissioni esaminatrici sceglieranno, in ordine, le tre migliori Poesie e le due migliori Satire, più eventuali Segnalazioni.
6. L'organizzazione si riserva il diritto di una eventuale pubblicazione in raccolte antologiche dei lavori presentati, senza che ciò comporti compenso alcuno al concorrente.
7. La partecipazione presuppone l'accettazione delle norme che regolano il concorso.
8. Le premiazioni verranno inserite nel contesto della “Festa delle Aque” il **1° maggio 2012 alle ore 15.00, presse Villa Roberti alle Acque di Bassano del Grappa**. Stralcio del verbale della giuria sarà comunicata ai premiati.

BANDO CONCORSO PREMIO “GINO PISTORELLO” 2012 per giovani poeti

PRIMA FASE

Norme

1. Il concorso a tema libero si articola in due Sezioni:
 - a) Ragazzi delle scuole medie inferiori
 - b) Giovani fino al compimento dei 25 anni
- 2) È ammesso un solo componimento inedito, scritto in uno dei dialetti delle Tre Venezie, corredato **preferibilmente da un Glossario o da traduzione in lingua italiana del testo.**
- 3) Si può presentare anche un testo in lingua italiana soltanto se accompagnato da un testo in dialetto.
- 4) I componimenti, stampati e brevi, dovranno pervenire a “Premio Aque Slosse” Casella Postale n° 44 - 36061 Bassano del Grappa (VI) entro il 15 marzo 2012 **in 6 copie** di cui una sola con **firma, indirizzo, recapito telefonico, data di nascita** e solo per i Ragazzi (sezione A) il nominativo della scuola di appartenenza.
- 5) Non sono ammessi al concorso i vincitori dell’ultima edizione e non è richiesta alcuna quota di iscrizione.
- 6) La commissione esaminatrice sceglierà un primo ed un secondo premio per Sezione, inoltre indicherà segnalazioni di merito ed eventuali menzioni.
- 7) L’Accademia si riserva il diritto di una eventuale pubblicazione dei lavori presentati, senza compenso al concorrente.
- 8) La partecipazione presuppone l’accettazione delle norme che regolano il concorso.
2. Le premiazioni verranno inserite nel contesto della “Festa alle Aque” il **1° maggio 2011 alle ore 15.00, presso Villa Roberti alle Acque di Bassano del Grappa.** Stralcio del verbale della giuria sarà comunicato ai premiati.

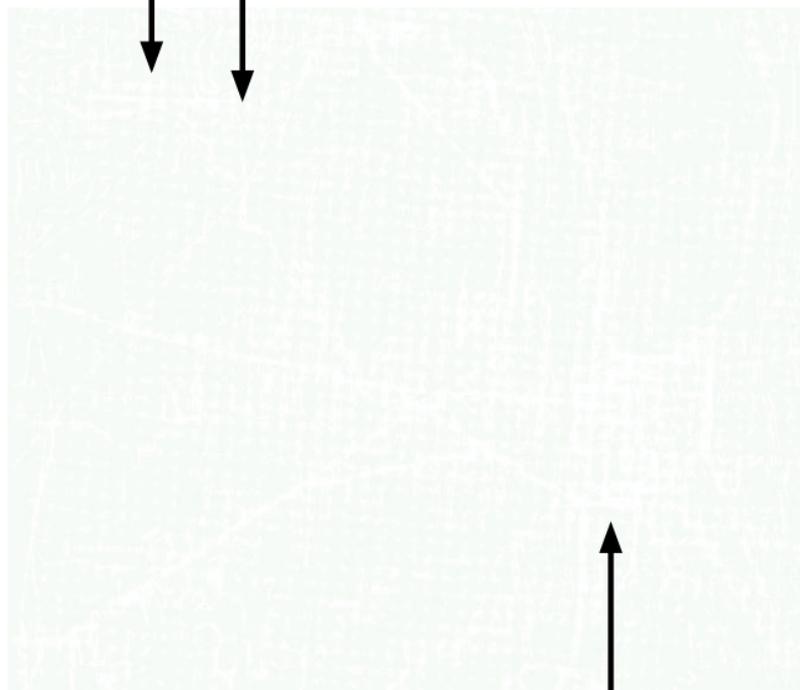
SECONDA FASE:
a Ottobre/Novembre:

Al fine di far conoscere l'espressione dialettale, le composizioni premiate e segnalate stampate in un opuscolo, saranno diffuse presso le scuole medie superiori, associazioni e gruppi vari in un ambito territoriale da noi contattabile e, a richiesta, anche altrove. Con questa iniziativa s'intende dare a più persone la possibilità di esprimere una loro scelta di gradimento che sarà resa pubblica in un incontro con gli autori (recita - dibattito) da realizzarsi entro Novembre 2012.

In tale occasione viene assegnato l'Alfiere d'oro ad una personalità che con scritti e opere onora la lingua madre.

Le fonti di San Giorgio note dall'antichità, valorizzate dal 1854 con il nome di Aque Slosse e, abbandonate nel 1952, hanno dato ispirazione e nome al presente concorso di poesia e satira espresse con i dialetti di radice Veneta.

Acque di San Giorgio (Aque Slosse)



BASSANO DEL GRAPPA - centro storico

VINCITORI DELLE PRECEDENTI EDIZIONI
“PREMIO GINO PISTORELLO”
per giovani poeti

distinto in sezioni giovani e ragazzi dal 2001

1993 - Giancarlo Bisinella - Rosà (VI). **1994** - Marco Sanavio - Arre (PD). **1995** - Renato Bonato - Rosà (VI). **1997** - Francesca Lago - Fontaniva (PD). **1998** - Francesca Bertoni - Paderno del Grappa (TV). **1999** - Francesca Gallo - Preganziol (TV). **2000** - Mariella Facchini - Pederobba (TV). **2001** - Giovanni Matteo Quer - Castelfranco Veneto (TV). **2002** - Elisa Signori - Valstagna (VI) / Laura Di Fede - Loreggia (PD). **2003** - Paolo Mazzochin - Tezze sul Brenta (VI) / Leida Girardi - Rossano Veneto (VI). **2004** - Giordano Cervi - Montebelluna (TV) / Michela Lanzarini - Bassano del Grappa (VI). **2005** - Mattia De Cani - Sandrigo (VI) / Luigi Patuzzi - Bassano del Grappa (VI) **2006** sez. Giovani: Paolo Mazzochin - Tezze sul Brenta (VI) - sez. Ragazzi ex-equò: Giulia Bergamin - Cassola (VI) / Alice Birti - Romano d'Ezzelino (VI). **2007** - sez. Giovani: Davide Tagliapietra - Verona - sez. Ragazzi ex-equò: Andrea Bergozza - Romano d'Ezzelino (VI) / Alain Dissegna - Romano d'Ezzelino (VI). **2008** - sez. Giovani: Serenella Zen - Romano d'Ezzelino (VI) - sez. Ragazzi: Alessandra Centomo - Santorso (VI). **2009** - sez. Giovani: Paolo Mazzochin - Tezze sul Brenta (VI) - sez. Ragazzi: Fabio Pegoraro - Mason Vicentino (VI) - **2010** - sez. Giovani: Nadia Doardo - Cerro Veronese (VR) - Sez. Ragazzi: Simone Bordin - Asolo (TV)

VINCITORI DELLE PRECEDENTI EDIZIONI “PREMIO AQUE SLOSSE”

Poesia e satira distinte in due sezioni dal 1982

Poesia:

1977 - Solo esposizione e recite. **1978** - Eusebio Vivian Bassano del Grappa (VI). **1979** - Giuseppe Caprara - Ala (TN). **1980** - Sergio Collini - Trento. **1981** - Amerigo Visintini - Ronchi dei Leg. (GO). **1982** - Sergio Ramon - Pederobba (TV). **1983** - Edes Cobai - Monfalcone (GO). **1984** - Maria Di Gleria Sivilotti - San Daniele del Friuli (UD). Premio speciale: Gianmaria Grandesso - Schio (VI). **1985** - Domenico Della Colletta - Treviso. Premio speciale: Mario Meneghini - Schio (VI). **1987** - don Valerio Bottura - Calliano (TN). **1988** - Enzo Franchini - Verona. **1989** - Angioletta Masiero - Rovigo. **1990** - Giacomo Vit - Bagnarola (UD). **1992** - Osvaldo Noro - Puos d'Alpago (BL). **1993** - Enzo Driussi Martignacco (UD). **1994** - Guido De Carlo - Cordignano (TV). **1995** - Gianpaolo Feriani - Verona. **1997** - Maria Di Gleria Sivilotti - San Daniele del Friuli (UD). **1998** - Bianca Borsatti - Claut (PN). **1999** - Giacomo Vit - Cordovado (PN). **2000** - Amerigo Visintini - Ronchi dei Legionari (GO). **2002** - Grazia Binelli - Rovereto (TN). **2003** - Enzo Driussi - Martignacco (UD). **2004** - Marilisa Trevisan - S. Canzian d'Isonzo (GR). **2005 e 2007** - Luciana Gatti - Minerbe (VR). **2008** - Maria Paola Mameli - Rovereto (TN). **2009** - Giacomo Vit - Cordovado (PN). **2010** - Maria Teresa Venturi - Castel Dazzano (VR).

Satira:

1982 - Solo segnalazioni. **1983** - Andrea Cason - Treviso. **1984** - Enzo Sonato - Bosco di Zevio (VR). **1985** - Rygier Segna Silvestrini - Treviso. **1987** - Luciano Rossi - Vangadizza (VR). **1988** - Bruno Nobile - Pordenone. **1989** - Sergio Alfiero Varola - Mogliano (TV). **1990** - Giuseppe Losavio - Schio (VI). **1992** - Paolo Rodeghiero - Bassano del Grappa (VI). **1993** - Sergio Alfiero Varola - Mogliano Veneto (TV). **1994** - Solo segnalazioni. **1995** - Gianna Tenuta Pilon - Treviso. **1997** - Nini Bosio - Bassano del Grappa (VI). **1998** - Federico Mimiola - Feltre (BL). **1999** - Oscar Lunardon - Bassano del Grappa (VI). **2000** - Piera Rompatò - Schio (VI). **2002** - Rosanna Perozzo - Caselle di Selvazzano (PD). **2003** - Leda Ceresara Rossi - Sarcedo (VI). **2004** - Oscar Lunardon - Bassano del Grappa (VI). **2005** - Mario Meneghini - Schio (VI). **2007** - Giovanni Benaglio - S. Giovanni Lupatoto (VR). **2008** - Lucia Beltrame Menini - Verona. **2009** - Roberto Caprara - Ala di Trento (TN). **2010** - Ilario Dittadi - Campalto (VE)